

A close-up photograph of a hand holding a traditional Japanese brush, painting a bird on a scroll. The brush is dark with a wooden handle. The scroll is white with some faint, dark ink strokes. The background is blurred, showing another hand and a wooden frame.

Monica Braw Japanska tecken i tiden

此處
知る數
ある。
の一部
の傑作
に通商
住人をか
る政時
て現
上

Monica Braw

Japanska tecken i tiden

SAGA Egmont

Japanska tecken i tiden

Omslagsfoto: Shutterstock

Copyright © 1994, 2021 Monica Braw och SAGA Egmont

Alla rättigheter förbehålles

ISBN: 9788726182774

1. e-boksutgåva

Format: EPUB 2.0

Denna bok är skyddad av upphovsrätten. Kopiering för annat än personligt bruk får enbart ske efter överenskommelse med förlaget samt med författaren.

www.sagaegmont.com

Saga är en del av Egmont. Egmont är Danmarks största mediekoncern och ägs till fullo av Egmontfonden, som donerar knappt 13,4 miljoner euro årligen till utsatta barn.

Perioder i Japans historia

	-	300	Förhistorisk tid: <i>Jomon-</i> och <i>Yayoi</i> -kulturerna
300	-	710	<i>Yamato</i> -perioden
710	-	794	<i>Nara</i> -perioden
794	-	1185	<i>Heian</i> -perioden
1185	-	1333	<i>Kamakura</i> -perioden
1333	-	1568	<i>Muromachi</i> -perioden
1568	-	1600	<i>Momoyama</i> -perioden
1600	-	1868	<i>Edo</i> /Tokugawa-perioden
1868	-	1912	<i>Meiji</i> -perioden
1912	-	1926	<i>Taisho</i> -perioden
1926	-	1989	<i>Showa</i> -perioden
1989	-		<i>Heisei</i> -perioden

Inledning

Japan är fyllt av tecken. Var man än befinner sig omges man av tecken: på gatan affärsskyltar, på tåget reklam, i varuhuset matvarors namn, i restaurangen menyn, filmer, tv, tidningar, böcker, instruktioner, uppmaningar, böner i tempel, slagord på demonstranternas flaggor, på barnens väskor skolans namn och på små amulettar den fara som de ska skydda bäraren från.

Allt detta och mycket mer är skrivet med tecken. De flesta har en gång kommit från Kina men andra har skapats i Japan. Tillsammans utgör de ett av världens mest besvärliga skriftspråk. Utan att förstå dem kan man inte läsa, och japanerna är ett läsande folk, alltifrån barnsben.

Men tecknen innehåller så mycket mer än ett abc. Med deras hjälp kan man inte bara uttyda en skriven text. Man kan också ana sig till mycket mera. Ett tecken kan skrivas på så många sätt. Det kan vara kantigt, primitivt, nästan en bild. Det kan vara snabbt tecknat som ett grässtrå i vind, ja övergå till att bli abstrakt konst. Allt säger läsaren något, inte bara om innehållet, utan också om den som skrivit. Handstilen, som i sin mest utvecklade form blir till kalligrafi, är en mätare på människan. Själen skymtar i handstilen.

En stil kan också användas för att medvetet förmedla en stämning, som när teatrarnas affischer klämmer ihop sina tecken med kraftiga drag, snett dragna uppåt åt höger, precis som en publik som flockas nedanför scenen.

Tecknen innehåller fler budskap än ordet. Ett teckens beståndsdelar ger en extra dimension, som när 'ren', 'fräsch' skrivs med tecken som får en att tänka på klart vatten och blånande himmel.

Tecknen ger inte bara språket utan också tillvaron mångtydighet. Att vara kortfattat exakt är inget eftersträvansvärt utan visar brist på takt och bildning. Men att på tre korta rader beskriva en oförglömlig känsla, eller i de två tecken som ett barns namn skrivs med ge det lycka och förhoppningar med i livet, det är betydelsefullt. Det kan inte göras med enbart bokstäver. Många av tecknens dimensioner är svåröversättliga. Men i Japan anses de oumbärliga.